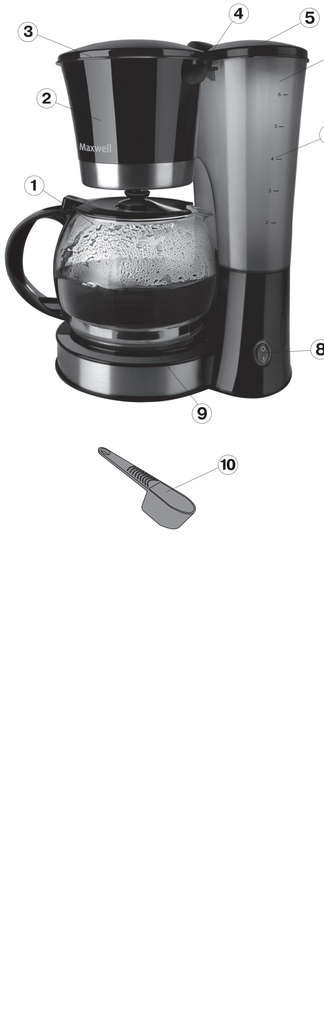
РУССКИЙ



КОФЕВАРКА

ОПИСАНИЕ
1. Колба для кофе
2. Держатель фильтра с противокапельным клапаном
3. Многоразовый фильтр
4. Фиксатор держателя фильтра
5. Крышка резервуара для воды
6. Резервуар для воды
7. Шкала уровня воды
8. Клавиша включения/выключения «I/0»
9. Подставка для подогрева колбы
10. Мерная ложка

Внимание!
- ***Для дополнительной защиты целесообразно установить в цепи питания устройство защитного отключения (УЗО) с номинальным током срабатывания, не превышающим 30 мА. Для установки УЗО обратитесь к специалисту.***

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ
Перед использованием устройства внимательно ознакомьтесь с руководством по эксплуатации. Сохраняйте данное руководство в течение всего срока эксплуатации. Неправильное обращение с устройством может привести к его поломке, причинению вреда пользователю или его имуществу.

- Перед первым включением убедитесь, что рабочее напряжение устройства соответствует напряжению в электрической сети.
- Используйте устройство только по его прямому назначению.
- Не используйте устройство вне помещений.
- Устанавливайте устройство на сухой ровной поверхности, не ставьте кофеварку на край стола.
- Не используйте кофеварку в непосредственной близости от источников тепла или открытого пламени.
- Не допускайте, чтобы электрический шнур свешивался со стола, а также следите, чтобы он не касался горячих поверхностей.
- Во избежание удара электрическим током не погружайте кофеварку, сетевой шнур или вилку сетевого шнура в воду или любую другую жидкость.
- Не включайте кофеварку без воды.
- Используйте кофеварку только при установленной колбе для кофе.
- Никогда не оставляйте работающую кофеварку без присмотра.
- Не дотрагивайтесь до корпуса кофеварки мокрыми руками.
- Во избежание ожога не дотрагивайтесь до горячих поверхностей кофеварки в процессе приготовления кофе и сразу после выключения устройства. Дайте кофеварке остыть.
- Во время приготовления кофе вода под давлением пара проходит через молотый кофе, поэтому запрещается наклоняться над кофеваркой, открывать держатель фильтра и вынимать съемный фильтр.
- Используйте только чистую холодную воду.
- Перед приготовлением новой порции кофе отключайте кофеварку не менее чем на 5 минут для ее охлаждения.
- Не снимайте колбу с подставки в процессе приготовления кофе.
- Не используйте колбу для иных целей, не ставьте ее на электрические и газовые плиты, не используйте в микроволновых печах.
- Отключайте кофеварку от сети перед чисткой или в случае, если вы ею не пользуетесь.
- Отключая устройство от сети, не тяните за шнур, а держитесь за вилку.
- При обнаружении неисправностей в устройстве или в случае повреждения сетевого шнура отключите устройство от сети и обратитесь в авторизованный (уполномоченный) сервисный центр. Запрещается самостоятельно ремонтировать устройство.
- Не разрешайте детям использовать кофеварку в качестве игрушки.
- Данное устройство не предназначено для использования детьми и людьми с ограниченными возможностями. В исключительных случаях лицо, отвечающее за их безопасность, должно дать соответствующие и понятные им инструкции о безопасном использовании устройства и тех опасностях, которые могут возникать при его неправильном использовании.
- Устройство предназначено только для бытового использования.

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ
- Перед приготовлением кофе проведите цикл варки, используя только воду, не засыпая кофе в фильтр.
- Освободите кофеварку от упаковки.
- Наполните колбу (1) чистой водой приблизительно наполовину.
- Откройте крышку (5) и вылейте воду из колбы (1) в резервуар (6).
- Откройте держатель фильтра (2) и убедитесь, что многоразовый фильтр (3) установлен. Закройте держатель фильтра (2) до щелчка фиксатора (4).
- Установите колбу (1) на подставку (9).
- Вставьте вилку сетевого шнура в розетку и включите кофеварку, установив выключатель питания (8) в положение «I».
- После того как в резервуаре (6) не останется воды, выключите кофеварку, установив выключатель (8) в положение «0». Дайте устройству остыть в течение 5 минут и вылейте воду из колбы (1).

ПРИГОТОВЛЕНИЕ КОФЕ
Процесс приготовления кофе заключается в пропускании горячей воды под давлением пара через молотый кофе. Это придает напитку неповторимый аромат и ярко выраженный вкус. Вкус готового напитка зависит от качества исходного продукта, поэтому рекомендуется использовать хорошо прожаренные и свежемолотые зерна кофе.
1. Откройте держатель фильтра (2), вставьте съемный фильтр (3) в держатель.
2. Мерной ложкой (10) отмерьте необходимое количество молотого кофе и засыпьте его в фильтр (3).
3. Закройте держатель фильтра (2) до щелчка фиксатора (4).
4. Откройте крышку (5) резервуара для воды (6) и наполните его холодной водой до требуемого уровня. Уровень воды определите с помощью шкалы (7) в зависимости от того, сколько чашек кофе Вы планируете приготовить.
5. Закройте крышку (5), установите колбу (1) на подставку (9).
6. Вставьте вилку сетевого шнура в розетку. Включите кофеварку, переведя выключатель (8) в положение «I», при этом загорится световой индикатор, и кофеварка начнет работать.
7. Когда вся вода пройдёт через фильтр, выключите кофеварку, установив выключатель (8) в положение «0».
8. Чтобы кофе оставался горячим, держите колбу (1) на подставке (9), не выключая кофеварку выключателем (8).

Внимание!
- ***Когда отпадет необходимость в подогреве колбы (1), не забудьте выключить кофеварку, переведя выключатель (8) в положение «0».***
- ***Вода под давлением пара проходит через молотый кофе, поэтому во время приготовления кофе запрещается наклоняться над кофеваркой, открывать держатель фильтра (2) и вынимать съемный фильтр (3).***
- ***Вкус готового напитка зависит от качества исходного продукта, поэтому рекомендуется использовать свежемолотый кофе из хорошо прожаренных зерен***

ЧИСТКА И УХОД
- Всегда отключайте прибор от электросети перед чисткой.
- Дайте кофеварке полностью остыть и протрите внешние поверхности сухой мягкой тканью.
- Для удаления загрязнений используйте мягкие чистящие средства, не используйте металлические щетки и абразивные моющие средства.
- Промойте все съемные части колбу (1), держатель фильтра (2), фильтр (3) теплой водой с нейтральным моющим средством, ополосните, протрите насухо и установите на место.
- Не погружайте кофеварку в воду или другие жидкости.
- Не помещайте кофеварку в посудомоечную машину.

УДАЛЕНИЕ НАКИПИ
- Регулярно очищайте кофеварку от накипи.
- Для удаления накипи используйте рекомендованные средства, которые можно приобрести в торговой сети, и строго следуйте указаниям на их упаковке.
- После удаления накипи тщательно промойте кофеварку. Для этого залейте в резервуар (6) чистую воду и, не засыпая кофе, включите устройство
- Повторите цикл несколько раз.

ХРАНЕНИЕ
- Перед тем, как убрать устройство на хранение, отключите его от электросети и дайте ему полностью остыть.
- Храните устройство в сухом прохладном месте, недоступном для детей

Технические характеристики
Электропитание: 230 В ~ 50 Гц
Мощность: 800 Вт
Объем воды: 6 чашек

Срок службы кофеварки – 3 года

Производитель сохраняет за собой право изменять дизайн и технические характеристики прибора без предварительного уведомления.

Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

Изготовитель: ТУШКОМ ТРЕЙДИНГ ЛИМИТЕД
РЕСПУБЛИКА КИПР,
Адрес: Кипр, Тисеос, 4, Энгоми, а/я 2413, Никосия.
Сделано в Китае

ENGLISH

COFFEE MAKER

DESCRIPTION
1. Coffee flask
2. Filter holder with anti-drop valve
3. Reusable filter
4. Filter holder clamp
5. Water tank lid
6. Water tank
7. Water level scale
8. "I/0" button
9. Support for flask heating
10. Measuring spoon

Attention!
- ***For additional protection you can install a residual current device with nominal current of operation, not exceeding 30 mA, into the mains of the bathroom; during installation refer to the specialist.***

OPERATING INSTRUCTIONS

IMPORTANT SAFEGUARDS
Before using the unit, carefully read the instruction manual. Keep this manual during the whole operation period. Improper usage of the unit can lead to its damage, do harm to people or property.

- Before switching on the unit for the first time, make sure that the operating voltage of the unit corresponds to the voltage in your home socket.
- Use the unit only for its intended purposes.
- Do not use the unit outdoors.
- Place the unit on a dry flat surface; do not place the coffee maker on the corner of the table.
- Do not use the coffee maker near heat sources or open flame.
- Provide that the power cord does not hang over the table and does not touch hot surfaces.
- In order to avoid electric shock, do not immerse the power plug, the power cord or the housing into water or other liquids.
- Do not switch on the unit without water.
- Use the coffee maker only with the coffee flask installed.
- Never leave the operating unit unattended.
- Do not touch the body of the coffee maker with wet hands.
- To avoid getting of burns, do not touch hot surfaces of the coffee maker during making coffee and immediately after switching off the unit. Let the coffee maker cool down.
- During making coffee, water under steam pressure passes through ground coffee, that is why it is forbidden to bend over the coffee maker, open the filter holder or take out the removable filter.
- Use only clear cold water.
- Before making a new portion of coffee, switch off the coffee maker not less than for 5 minutes to cool it off.
- Do not take off the flask from the support during making coffee.
- Do not use the flask for any other purposes, do not place it on electric or gas stoves, and do not use it in microwaves ovens.
- Unplug the unit before cleaning and if you do not use it.
- Unplugging the unit, do not pull the cord, hold the plug.
- If there are any damages in the unit or in the power cord, unplug the unit and apply to the authorized service center. Do not repair the unit yourself.
- Do not allow children to use the unit as a toy.
- This unit is not intended for usage by children or disabled persons unless they are given by a person who is responsible for their safety all the necessary instructions on safety measures and information about danger, which can be caused by improper usage of the unit.
- The unit is intended for household usage only.

BEFORE FIRST USAGE
Before making coffee, perform a brewing cycle, using only water, do not putting coffee into the filter.
- Unpack the unit.
- Fill the flask (1) with clear water, approximately by half.
- Open the lid (5) and pour out water from the flask (1) into the tank (6).
-Open the filter holder (2) and make sure that the reusable filter (3) is installed. Close the filter holder (2) until the clamp (4) click.
- Place the flask (1) on the support (9).
- Insert the plug into the socket and switch on the coffee maker; set the power switch (8) to the "I" position.
- When the water tank (6) becomes empty, switch off the coffee maker, setting the switch (8) to the "0" position. Let the unit cool down for 5 minutes and pour out water from the flask (1).

MAKING COFFEE
Open the filter holder (2), insert the removable filter (3) into the holder.
- Use a measuring spoon (10) to measure necessary amount of ground coffee and add it into the filter (3).
- Close the filter holder (2) until the clamp (4) click.
- Open the lid (5) of the water tank (6) and fill it with cold water until the required level. The level is determined by the water scale (7) depending on the number of coffee cups you want to make.
- Close the lid (5), set the flask (1) on the support (9).
- Insert the plug into the socket. Switch on the unit, setting the switch (8) to the "I" position, the light indicator will light up, and the coffee maker will start operating.
- When al water passes through the filter, switch off the coffee maker, setting the switch (8) to the "0" position.
- For the coffee to remain hot, store the flask (1) on the support (9), not switching off the coffee maker by the switch (8).

Attention!
- ***When it is not necessary to heat the flask (1), do not forget to switch off the coffee maker, setting the switch (8) to the "0" position.***
- ***During making coffee, water under steam pressure passes through ground coffee, that is why it is forbidden to bend over the coffee maker, open the filter holder (2) or take out the removable filter (3).***
- ***Taste of the ready coffee depends on quality of the original product that is why it is recommended to use well-done and fresh ground coffee beans.***

CLEAN AND CARE
- Always unplug the unit before cleaing.
- Let the coffee maker to cool down completely and wipe the outer surfaces with a soft damp cloth.
- To remove dirt use soft cleaners, do not use abrasive and metal brushes.
- Wash all the removable parts: the flask (1), the filter holder (2), the filter (3) with warm water with a neutral detergent, rinse, wipe dry and place on its place.
- Do not immerse the coffee maker into water or other liquids.
- Do not place the coffee maker in a dish wash machine.

SCALE REMOVAL
- Clean the coffee maker regularly from scale.
- To remove scale use recommended means, which you can buy, and strictly follow the marks on the package.
- After removing scale wash the coffee maker thoroughly. To do it, fill the water tank (6) with clear water and not putting coffee, switch on the unit.
- Repeat the cycle for several times.

STORAGE
- Before taking the unit away for storage, unplug it and let it cool down completely.
- Keep the unit in a dry cool place out of reach of children.

Specifications
Power supply: 230 V ~ 50 Hz
Power: 800 W
Capacity: 6 cups

Service life is – 3 years

The manufacturer shall reserve the right to change the specification of the appliances without preliminary notice.

Guarantee
Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 89/336/EEC and to the Low Voltage Regulation (73/23 EEC)

DEUTSCH

KAFFEEMASCHINE

BESCHREIBUNG
1. Kaffekolben
2. Filterhalterung mit dem Tropfschutzventil
3. Dauerfilter
4. Fixiervorrichtung der Filterhalterung
5. Deckel des Wasserbehälters
6. Wasserbehälter
7. Wasserstandsanzeiger
8. Ein-/Ausschalttaste „I/0"
9. Aufwärmungsständer für den Kolben
10. Messlöffel

Achtung!
- *Als zusätzlicher Schutz ist es zweckmäßig, den FI-Schalter mit Nennstrom maximal bis 30 mA im Stromversorgungskreis aufzustellen; wenden Sie sich dafür an einen Spezialisten*

BETRIEBSANLEITUNG

SICHERHEITSMASNAHMEN
Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme des Geräts diese Betriebsanleitung aufmerksam durch. Bewahren sie diese Betriebsanleitung während der ganzen Betriebszeit des Geräts. Nicht ordnungsgemäße Nutzung des Geräts kann zu seiner Störung führen, einen gesundheitlichen und materiellen Schaden beim Nutzer hervorrufen.

- Vergewissern Sie sich vor dem ersten Einschalten des Geräts, dass die Netzspannung mit der Spannung Ihres Geräts übereinstimmt.
- Nutzen Sie das Gerät nur bestimmungsgemäß.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät außerhalb der Räumlichkeiten zu nutzen.
- Stellen Sie das Gerät auf eine gerade stabile Oberfläche auf. Es ist nicht gestattet, die Kaffeemaschine an den Tischrand zu stellen.
- Nutzen Sie nie das Gerät in der Nähe von Wärmequellen oder offenem Feuer.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel vom Tisch nicht frei hängt und heiße Gegenstände nicht berührt.
- Tauchen Sie nie das Gerät, das Netzkabel oder die Steckdose des Geräts ins Wasser oder andere Flüssigkeiten, um Stromschlagrisiko zu vermeiden.
- Es ist nicht gestattet, die Kaffeemaschine ohne Wasser einzuschalten.
- Schalten Sie die Kaffeemaschine nur beim eingeschalteten Kaffeekolben ein.
- Lassen Sie das eingeschaltete Gerät nie unbeaufsichtigt.
- Berühren Sie nie die Kaffeemaschine mit nassen Händen.
- Berühren Sie nie heiße Stellen des Geräts während der Kaffeezubereitung oder gleich nach dem Ausschalten des Geräts, um Verbrühungen zu vermeiden. Lassen Sie das Gerät abkühlen.
- Während der Kaffeezubereitung läuft das Wasser unter dem Dampfdruck durch den gemahlenen Kaffee durch, deshalb ist es nicht gestattet, die Filterhalterung (6) zu öffnen und das abnehmbare Filter herauszunehmen.
- Nutzen Sie nur reines kaltes Wasser.
- Schalten Sie die Kaffeemaschine vor jeder Nutzung bei der Zubereitung einer neuen Kaffeeportion zum Abkühlen mindestens für 5 Minuten ab.
- Es ist nicht gestattet, den Deckel während des Betriebs abzunehmen.
- Es ist nicht gestattet, den Kolben für andere Zwecke zu nutzen, auf den Gas-, Elektroherd oder in den Mikrowellenofen zu stellen.
- Schalten Sie das Gerät vom Stromnetz ab, wenn Sie es längere Zeit nicht nutzen oder vor der Reinigung.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät beim Abschalten vom Stromnetz am Netzkabel zu ziehen, halten Sie es am Netzstecker.
- Bei der Feststellung von Beschädigungen schalten Sie das Gerät vom Stromnetz ab und wenden Sie sich an einen autorisierten Kundenservicedienst. Es ist nicht gestattet, das Gerät selbständig zu reparieren.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät den Kindern als Spielzeug zu geben.
- Dieses Gerät darf von Kindern und behinderten Personen nicht genutzt werden, es sei denn ihnen eine angemessene und verständliche Anweisung über die sichere Nutzung des Geräts und die Gefahren seiner falschen Nutzung durch die Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist.
- Das Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt geeignet.

VOR DER ERSTNUTZUNG DES GERÄTS
Führen Sie vor der Kaffeezubereitung einen-Brühzyklus aus, nutzen Sie dabei nur Wasser, ohne Kaffee zuzugeben.
- Nehmen Sie das Gerät aus der Verpackung heraus.
- Füllen Sie den Kolben (1) mit Wasser zur Hälfte auf.
- Öffnen Sie den Deckel (5) und gießen Sie Wasser aus dem Kolben (1) in den Wasserbehälter (6) ab.
- Öffnen Sie die Filterhalterung (2) und vergewissern Sie sich, dass das Dauerfilter (3) aufgestellt wurde. Schließen Sie die Filterhalterung (2) bis zum Einrasten der Fixiervorrichtung (4) zu.
- Stellen Sie den Kolben (1) auf den Ständer (9) auf.
- Stecken Sie den Stecker des Netzkabels in die Steckdose und schalten Sie das Gerät mit dem Netzschalter (8) ein, indem Sie ihn in die Position „I" stellen.
- Nachdem kein Wasser mehr im Wasserbehälter (6) übrig bleibt, schalten Sie die Kaffeemaschine aus, indem Sie den Netzschalter (6) in die Position «0» stellen. Lassen Sie das Gerät ca. 5 Minuten abkühlen, gießen Sie Wasser aus dem Kolben (1) aus.

KAFFEEZUBEREITUNG
- Öffnen Sie die Filterhalterung (2), setzen Sie das abnehmbare Filter (3) in die Halterung ein.
- Messen Sie die gewünschte Menge des gemahlenen Kaffees mit dem Messlöffel (10) ab und geben Sie ihn ins Filter (3) zu.
- Schließen Sie die Filterhalterung (2) bis zum Einrasten der Fixiervorrichtung (4) zu.
- Öffnen Sie den Deckel des Wasserbehälters (6) und füllen Sie ihn mit Wasser bis zum gewünschten Füllstand. Der Wasserstand wird mittels Skala (7) abhängig davon bestimmt, wie viel Tassen Kaffee Sie zubereiten möchten.
- Schließen Sie den Deckel (5) zu, stellen Sie den Kolben (1) auf den Ständer (9) auf.
- Stecken Sie den Netzstecker des Netzkabels in die Steckdose. Schalten Sie die Kaffeemaschine ein, stellen Sie den Netzschalter (8) in die Position "I", dabei wird der Lichtindikator aufleuchten und die Kaffeemaschine wird in Betrieb gesetzt.
- Nachdem das ganze Wasser durch das Filter durchläuft, schalten Sie die Kaffeemaschine aus, indem Sie den Netzschalter (8) in die Position «0» stellen.
- Um den Kaffee warm zu erhalten, halten Sie den Kolben (1) auf dem Ständer (9), ohne die Kaffeemaschine auszuschalten.

Achtung!
- *Solite der Kaffeekolben (1) nicht mehr aufgewärmt werden, vergessen Sie nicht, die Kaffeemaschine auszuschalten, indem Sie den Netzschalter (8) in die Position „0" stellen.*
- *Während der Kaffeezubereitung läuft das Wasser unter dem Dampfdruck durch den gemahlenen Kaffee durch, deshalb ist es nicht gestattet, die Filterhalterung (6) zu öffnen und das abnehmbare Filter(3) herauszunehmen.*
- *Der Geschmack des fertigen Getränkes hängt von der Qualität des Ausgangsproduktes ab, deshalb wird es empfohlen, gut durchgeröstete und frisch gemahlene Kaffeebohnen zu verwenden.*

REINIGUNG UND PFLEGE
- Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung vom Stromnetz immer ab.
- Lassen Sie die Kaffeemaschine komplett abkühlen und wischen Sie die innere Oberfläche des Geräts mit einem trockenen Tuch ab.
- Für die Entfernung der Verschmutzung nutzen Sie weiche Reinigungsmittel, aber keine Metallbürsten und Abrasivmittel.
- Waschen Sie alle abnehmbaren Teile, den Kolben (1), die Filterhalterung (2), das Filter (3) mit warmem Wasser mit einem neutralen Waschmittel, spülen Sie diese ab, trocknen und setzen Sie diese zurück.
- Es ist nicht gestattet, die Kaffeemaschine ins Wasser oder andere Flüssigkeiten komplett tauchen zu lassen.
- Es ist nicht gestattet, die Kaffeemaschine in der Geschirrspülmaschine zu waschen.

ENTKALKUNG
- Führen Sie die Entkalkung der Kaffeemaschine regelmäßig aus.
- Um den Kalkstein zu entfernen, nutzen Sie die empfohlenen handelsüblichen Reinigungsmittel und befolgen Sie streng die Anweisungen auf der Verpackung.
- Spülen Sie die Kaffeemaschine nach der Entkalkung sorgfältig ab. Gießen Sie reines Wasser in den Wasserbehälter ohne Kaffee ein, schalten Sie das Gerät ein.
- Wiederholen Sie den Vorgang einige Male.

AUFBEWAHRUNG
- Bevor Sie das Gerät zur längeren Aufbewahrung wegpacken, schalten Sie es vom Stromnetz ab und lassen Sie es komplett abkühlen.
- Bewahren Sie das Gerät in einem trockenen, kühlen und für Kinder unzugänglichem Ort auf.

Technische Eigenschaften
Stromversorgung: 230 V ~ 50 Hz
Leistung: 800 W
Wasservolumen: 6 Tassen

Nutzungsdauer des Geräts beträgt 3 Jahre.

Der Produzent behält sich das Recht vor die Daten der Geräte ohne Vorankündigung zu ändern.

Gewährleistung
Ausführliche Bedingungen der Gewährleistung kann man beim Dealer, der diese Geräte verkauft hat, bekommen. Bei beliebiger Anspruchserhebung soll man während der Laufzeit der vorliegenden Gewährleistung den Check oder die Quittung über den Ankauf vorzulegen.

Das vorliegende Produkt entspricht den Forderungen der elektromagnetischen Verträglichkeit, die in 89/336/EWG -Richtlinie des Rates und den Vorschriften 73/23;EWG über die Niederspannun-gsgeräte vorgesehen sind.

ҚАЗАҚ

КОФЕҚАЙНАТҚЫШЫ

СИПАТТАМАСЫ
1. Кофеге арналған құты
2. Тамшыға қарсы қақпағы бар сүзгіш ұстағышы
3. Көпмәртелі сүзгіш
4. Сүзгіш ұстағышының бекіткіші
5. Суға арналған сақтағыш қақпағы
6. Суға арналған сауыт
7. Су деңгейінің бағаны
8. «I/0» іске қосу/айыру батырмасы
9. Құтыны ысытуға арналған тіреу
10. Өлшейтін қасық

Назар аударыңыз!
- *Қосымша қорғаныс үшін жұмыу белмесіндеәі қоректендіру тізбеаіне қорғаныс ажыратыу құрылғысын (ҚАҚ) 30 мА-ден аспайтын номиналды іске қосылу тоғымен орнатқан дұрыс; орнатқан кезде маманға хабарласқан жөн.*

ҚОЛДАНУ ЖӨНІНДЕГІ НҰСҚАУЛЫҚ ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ
Құрылғыны пайдаану алдында барлық нұсқаулықты зейін қойып оқып шығыңыз. Берілген нұсқаулықты пайдаланудың бүкіл мерзімі бойы сақтаңыз.
Құрылғыны дұрыс пайдаланбау оның бұзылуына, пайдаланушыны немесе оның мүлкіне зиян келтіруіне әкелуі мүмкін

- Іске қосу алдында, электр желісінің кернеуі құрылғының жұмыс кернеуіне сәйкес келетінін көз жеткізіңіз.
- Құрылғыны тек оның тікелей міндеті бойынша пайдаланыңыз.
- Құрылғыны белмелерден тыс пайдаланбаңыз.
- Құрылғыны құрғақ тұзу бетте орнатыңыз, кофеқайнатқышты үстелдің шетіне қойманыз.
- Кофеқайнатқышты жылу көздерінің немесе ашық оттың тікелей қасында пайдаланбаңыз.
Электр бауы үстелдің шетінен салбырауына, сонымен қатар оның ыстық беттермен жанасуына жол бермеңіз.
Электр тоғы соққысын жол бермеу үшін кофеқайнатқышты, желінік бауды және желінік айырғтіктті суға немесе көз-келген басқа сұйықтықтарға салуға тыйым салынады.
- Кофеқайнатқышты сусыз іске қоспаңыз.
- Кофеқайнатқышты тек кофеге арналған құты орнатылған кезде пайдаланыңыз.
Ешқашан жұмыс істеп тұрған құрылғыны қарусыз қалдырмаңыз.
- Кофеқайнатқышы корпусын сулы қолмен ұстамаңыз.
Күйікке жол бермеу үшін кофені өзіріпу барысында және құрылғыны сөндіргеннен кейін аз уақытта кофеқайнатқыштың ыстық беттеріне қолыңызды тигізбеңіз.
Кофеқайнатқышты салқындауына уақыт беріңіз.
- Кофені өзіріпу кезінде су бұдың ықсымымен кофеге арналған кофені өтеді, сондықтан кофеқайнатқышты үстінен төнуге, сүзгіш ұстағышын және шешілмелі сүзгішті шығаруға тыйым салынады.
Тек таза салқын суды пайдаланыңыз.
- Кофенің жаңы порциясын өзіріпу алдында, кофеқайнатқышы оның салқындауы үшін 5 минуттан кем емес уақытқа сөндіріңіз.
- Кофені өзіріпу барысында құтыны тіреуден шешпеңіз.
Құтыны өзге мақсаттарды пайдаланбаңыз, электр немесе газ пештерге қойманыз, микротолқынды пештерде пайдаланбаңыз.
- Құрылғыны тазалау алдында немесе сіз оны пайдаланбасаңыз желіден ажыратыңыз.
- Құрылғыны желіден ажыратқанда, баудан тартпаңыз, ал айырғтіктен ұстаңыз.
- Желінік айыр тетіктің немесе баудың бүтінеуі кезінде оны желіден ажыратыңыз тұңғылас ұқсамет көрсету орталығына хабарласыңыз. Құрылғыны өз бетіңізбен жөндеуге тыйым салынады.
- Кофеқайнатқышты балаларға ойыншық ретінде пайдалануға рұқсат етпеңіз.
Берілген құрылғы балалар немесе мүмкіндіктері шектеулі адамдар пайдаланған кезде ереше назар қажет. Балаларға аспапты қауіпсіз пайдалану және оны дұрыс пайдаланбаған кезде пайда болатын қауіптер туралы сәйкес және түсінікті нұсқаулықтар берілген болса ғана құрылғыны пайдалануға рұқсат етіледі.
- Құрылғы тек тұрмыста пайдалануға арналған.

АЛҒАШҚЫ ПАЙДАЛАНУ АЛДЫНДА
- Кофені қайнату алдында, кофені сүзгіше салмай тек суды пайдаланып, қайнату циклін жүргізіңіз.
- Құрылғыны ораудан шығарыңыз.
- Құтыны (1) ортасына таяу таза сумен толтырыңыз.
- Қақпақты (5) ашыңыз және құтыдағы (1) суды сауытқа (6) құйыңыз.
- Сүзгіш ұстағышын (2) ашыңыз және көп мартелі сүзгіш (3) орнатылғанына көз жеткізіңіз. Сүзгіш ұстағышын(2) бекіткіштің (4) ықытылына дейін жабыңыз.
- Құтыны (1) тіреуге (9) орнатыңыз.
- Желінік бауын айырғтегін ашалыққа қосыңыз және қоректендіру айырғышын (8) «I» күйіне белгілен, кофеқайнатқышты іске қосыңыз.
- Сауытта (6) су қалмаған кезде, айырғышты (8) «0» күйіне белгілен, кофеқайнатқышты сөндіріңіз. Құрылғыға 5 минут бойы салқындауға уақыт беріңіз және құтыдан (1) суды төгіңіз

КОФЕНІ ӨЗІРЛЕУ
- Сүзгіш ұстағышын (2) ашыңыз, шешілмелі сүзгішті (3) ұстағышқа салыңыз.
- Өлшейтін қасықпен (10) ұсақталған кофенің қажетті көлемін өлшеңіз және оны сүзгішке (3) салыңыз.
- Сүзгіш ұстағышын (2) бекіткіштің (4) шыртылына дейін жабыңыз.
- Суға арналған сауыттың (6) қақпағын (5) ашыңыз және оны қажетті деңгейге дейін сұық сумен толтырыңыз. Судың деңгейін баған (7) көмегімен, сіз қанша тостаған кофені дайындауға жоспарлағаныңызға байланысты анықтаңыз.
- Қақпақты (5) жабыңыз, құтыны (1) тіреуге (9) орнатыңыз.
- Желінік бауын айырғтегін ашалыққа қосыңыз. Айырғышты (8) «I» күйіне белгілен, кофеқайнатқышты іске қосыңыз, солмеде жарықтық көрсеткіш жанады және кофеқайнатқыш жұмыс істей бастайды.
- Сауытта (6) су қалмаған кезде, айырғышты (8) «0» күйіне белгілен, кофеқайнатқышты сөндіріңіз.
- Сүзгіштен барлық су өткеннен кейін, кофе ыстық болып сақталуы үшін, құтыны(1) тіреуде (9), кофеқайнатқышты айырғыштан (8) сөндірмей ұстаңыз

Назар аударыңыз!
- *Құтыны (1) ысыту қажеттіліі болмағанда, айырғышты (8) «0» күйіне белгілен, кофеқайнатқышты сөндіруді ұмытпаңыз.*
-*Кофені өзіріпу кезінде су бұдың қысымымен ұсақталған кофеден өтеді, сондықтан кофеқайнатқыштың үстінен төнуге, сүзгіш ұстағышын (2) және шешілме сүзгішті (3) шығаруға тыйым салынады.*
- *Дайын сусынның дәмі бастапқы өнімнің сапасына байланысты болады, сондықтан жасылап қуырылған және жаңа ұсақталған кофе дәндерін пайдалану ұсынылады.*

ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ КҮТІМ
- Құрылғыны тазалау алдында әрқашан электр желісінен ажыратыңыз.
Кофеқайнтқышқа толық салқындауға уақыт беріңіз және сыртқы беттерді дымқыл жұмсақ матамен сүртіңіз.
- Пастөнуды жуу үшін жұмсақ тазалағыш заттарды пайдаланыңыз, метал қылшақтарды және қажағыш жуғыш заттарды пайдаланбаңыз.
- Барлық шешілмелі бөліктерді сүйтіңіз (1), сүзгіш ұстағышын (2), сүзгішті (3) бейтаран жуғыш заты бар жылы сумен жуыңыз, шайыңыз, құрғатып сүртіңіз және орнына орналастыңыз.
- Кофеқайнатқышты суға немесе басқа сұйықтықтарға батырмаңыз.
Кофеқайнатқышты ыдыс жуатын машинаға салмаңыз.

ҚАҚТЫ ЖОЮ
- Кофеқайнатқышты қақтан мезгілімен тазалап отырыңыз.
- Қақты жою үшін сауда желіперінде сатып алуға болатын ұсынылатын заттарды пайдаланыңыз, және олардың қорабындағы белгіленулді қатаң орындаңыз.
- Қақты жойғаннан кейін кофеқайнатқышты жақсылап жуыңыз. Ол үшін сауытқа (6) таза суды құйыңыз және, кофені салмай, құрылғыны іске қосыңыз.
- Циклді бірнеше рет қайталаңыз.

САҚТАЛУЫ
- Құрылғыны сақтауға жинастырмас бұрын, оп электржеліден ажырап тұрғанын, оның толық суығанын тексеріңіз
- Құрылғыны құрғақ, салқын жерде сақтаңыз.

Техникалық сиапттамасы
Қоректендіру кернеуі: 230 В ~ 50 Гц
Қуаты: 800 Вт
Судың көлемі: 6 тостаған

Қызмет ету мерзімі – 3 жыл

Өндіруші прибордың характеристикаларын өзгертуге, алдын ала ескертусіз өзінің құқын сақтайды

Гарантиялық міндеттілігі
Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бешзектер дилерден тек сатып алынған адамға ғана берілед. Осы гарантиялық міндеттілігіндеі шағымдарын жағдайда телеген чек немесе квитанциясын көрсетуі қажет.

Бұл тауар ЕМС – жағдайларға сәйкес келеді неғізі Мінделттемелер 89/336/ЕЕС Дерективаның ережелеріне енгізілген Темелні Ережелердің Реттелуі (73/23 ЕЕС)

ROMÂNĂ

CAFETIERĂ

DESCRIEREA APARATULUI
1. Bol pentru cafea
2. Suștinător filtru cu clapă anti-picurare
3. Filtru reciclabil
4. Fixator suștinător filtrul
5. Capac rezervor pentru apă
6. Rezervor pentru apă
7. Indicator nivel apă
8. Buton pornire/oprire «I/0»
9. Plită pentru încălzirea bolului
10. Lingură măsură

Atenție!
- ***Pentru garantarea protecției complete, se recomandă instalarea unui întrerupător diferențial purtător de curent de intervenție (max. 30 mA) în cadrul sistemului sursă. Pentru mai multe detalii, vă rugăm să contactați un electrician autorizat.***

INSTRUCȚIUNE DE UTILIZARE

MĂSURI DE SIGURANȚĂ
Citiți cu atenție acest ghid de utilizare înainte de a folosi aparatul. Păstrați acest ghid de utilizare pe întreaga durată de funcționare a aparatului.
Utilizarea greșită a aparatului poate duce la defectarea acestuia, la accidente sau pagube.

- Înainte de prima folosire asigurați-vă că tensiunea de funcționare a aparatului corespunde tensiunii din rețeaua electrică.
- Folosiți aparatul doar în scopurile menționate în instrucțiuni.
- Nu folosiți aparatul în afara încăperilor.
- Poziționați aparatul pe o suprafață uscată și plană, nu așezați cafetiera pe marginea mesei.
- Nu folosiți aparatul lângă surse generatoare de căldură sau foc deschis.
- Nu lăsați cordonul de alimentare să atârne peste marginea mesei și nici să atingă suprafețe fierbinți.
- Pentru a preveni pericolul de electrocutare nu introduceți cafetiera, cablul de alimentare sau fișa cablului de alimentare în apă sau alte lichide.
- Nu porniți cafetiera fără apă.
- Utilizați cafetiera numai dacă este instalat bolul pentru cafea.
- Nu lăsați cafetiera să funcționeze fără supraveghere.
- Nu atingeți corpul cafetierei cu mâinile ude.
- Pentru a preveni arsurile nu atingeți suprafețele fierbinți ale cafetierei în timpul prepririi cafelei și imediat după oprirea aparatului. Lăsați cafetiera să se răcească.
- În timpul prepririi cafelei apa trece sub presiunea aburului prin cafeaua măcinată, de aceea nu vă aplecați de asupra cafetierei, nu deschideți suștinătorul filtrului și nu scoateți filtrul detașabil.
- Folosiți doar apă rece curată.
- Înainte de a prepara o nouă porție de cafea opriți cafetiera pentru cel puțin 5 min. pentru răcirea acesteia.
- Nu scoateți bolul de pe plită în timpul prepririi cafelei.
- Nu folosiți bolul în alte scopuri, decât cele menționate în instrucțiuni, nu îl așezați pe plite electrice sau aragazuri, nu îl utilizați în cuptoarele cu microunde.
- Fișa trebuie scoasă din priză atunci când aparatul se curăță sau nu se utilizează.
- Aparatul se scoate din priză trăgând de ștecher și nu de cordonul de alimentare.
- În caz de defecțiuni ale aparatului sau deteriorarea cablului de alimentare, scoateți fișa din priză și apelați la un centru service autorizat. Nu reparați singuri aparatul.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu aparatul.
- Acest aparat nu este destinat pentru folosire de către copii sau persoane cu dezabilități decât în cazul în care le se dau instrucțiuni corespunzătoare și clare cu privire la folosirea sigură a aparatului și despre riscurile care pot apărea în caz de folosire inadecvată de către persoana responsabilă de siguranța lor.
- Acest aparat este destinat numai pentru utilizare

ČESKÝ

NÁVOD DO PROVOZU

POPIS

1. Kolba do kávy
2. Držák filtru se ventilem proti kápek
3. Vicerázový filtr
4. Fixátor držáku filtru
5. Víko vodojemu
6. Víko nádrže pro vodu
7. Skala úrovně vody
8. Klávesa zapojení/odpojení «I/0»
9. Podstavec do ohřevu kávy
10. Odměrní lžíce

Pozor !

- ***Pro dodatečné zajištění je účelné instalovat do obvodu napájení zařízení ochranného odpojení (RCD) s nominálním proudem spouštění méně 30, pro instalování RCD obraťte se do odbornika***

INSTRUKCE PRO EKSPLOATACI

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

Pozorně pročtete tuto instrukci před provozováním přístroji. Zachovejte ji, použijte později jako informační materiál.

Špatné zacházení s kávovarem může přivést k jeho poškození, nanést hmotnou škodu i udělat škodu zdraví uživatele.

- Před zapojením kávovaru se přesvědčte, že napětí v síti odpovídá pracovnímu napětí přístroje.
- Použijte kávovar jen do jeho přímého účelu.
- Nepoužívejte kávovaru vně prostorů.
- Stavte vybavení na rovný stálý povrch, ne stavte kávovar na okraj stolu.
- Ne užívejte kávovaru v nepostřední blízkosti od zdrojů tepla nebo otevřeného plamenu.
- Ne připouštějte, aby elektrická šňůra skláněla se stolu, i sledite za tím, aby ona ne týkala se teplých povrchů.
- V zamezení úderu elektrického proudu ne ponořujte kávovar, sítovou šňůru nebo zástrčku sítové šňůry do vody nebo jiných kapalin.
- Ne spouštějte kávovar bez vody.
- Zapínejte kávovar jen při nastavené baňce /nádobě/ pro kávu.
- Nikdy ne nenechávejte zapjatý přístroj bez dozoru.
- Ne berte za kávovar mokrým rukama.
- V zamezení získání spálenin ne týkejte se teplých povrchů kávovaru během procesu připravovaní kávy a po odpojení vybavení. Dejte kávovaru ochladnout.
- Během přípravy kávy voda pod tlakem prochází mletou kávou, proto nelze sklánět se nad kávovarem, otevírat držák filtru a vytahovat sniatemelný filtr.
- Užívejte jenom čirou chladnou vodu.
- Před připravou každé nove dávky kávy odpojujte kávovar neméně na 5 minut pro její ochlazení.
- Ne odstraňujte kolbu z podstavce během přípravy kávy.
- Nepoužívejte baňky /nádoby/ za druhým účelem , ne stavte její na plynový, elektrický sporák i do mikrovlnní peci.
- Odpojujte přístroj od sítí, pokud vy jeho ne používáte nebo před čištěním.
- Při odpojení přístroje od elektrické sítí berte za zástrčku sítové šňůry, ale ne natahujte za sítovou šňůru.
- Při odhalení defektů ve vybavení nebo poškození sítové šňůry odpojíte jejl od sítě a obraťte v autorizované servisní středisko. Nelze samostatně opravovat přístroj.
- Ne dovolujte dětí využívat vybavení jako hračku.
- Předepsané vybavení ne slouží pro použití dětí i lidí s omezenými možnostmi, pokud jen jim ne dané, tváří, odpovídající za jich bezpečnost, vyhovujíci i jasný jim předpisy o bezpečném používání vybavení i těch nebezpečí, které mohou vznikat při jeho nesprávném používání.
- Kávovar určený jen pro domácnostní aplikaci.

PŘED PRVNÍM SPOUŠTĚNÍM

- Před přípravou kávy vykonejte cyklus vaření, používajc jen vodu, ne zasýpajíc kávu do filtru.
- Vyndejte přístroj z adjustace.
- Naplníte kolbu (1) čistou vodou, přibližně z poloviny.
- Odemkněte víko (5) a vylijte vodu z kolby (1) do rezervoáru (6).
- Odemkněte držák filtru (2) a přesvědčte se, že filtr (3) zamontovaný. Zavřete držák filtru (2) do cvaknutí fixátoru (4).
- Vložte kolbu (1) na podstavec (9).
- Vložte vidlice sítové šňůry do zásuvky i zapněte kávovar, ustaviv vypínač napájení (8) v polohu «I».
- Poté co v nádržce (6) nezůstane vody, vypnete kávovar, ustavením vypínače (8) do polohy «0». Dejte zařízení vychladnout během 5 minut i sceďte vodu z kolby(1).

PŘÍPRAVA KÁVY

- Odemkněte držák filtru (2), vložte výměnný filtr (3) v držák.
- Měřicí lžíci (10) nasypte požadované množství mleté kávy do filtru (3).
- Zavřete držák filtru (2) do cvaknutí fixátoru (4).
- Odemkněte víko (5) rezervoáru (6) i naplníte rezervoár do předepsaného úrovní chladnou vodou. Úroveň vody určujte pomocí skaly (7) v souvislosti s tím, kolik šálků kávy Vy plánujete připravit.
- Uzavřete víko (5), vložte kolbu (1) na podstavec (9).
- Vložte vidlice sítové šňůry do zásuvky i zapněte kávovar, ustaviv vypínač napájení (8) v polohu «I», přitom vzplane světelný indikátor, i kávovar začne pracovat.
- Kdy celá voda projde přes filtr, vypnete kávovar ustavením vypínače (8) do polohy «0».
- Aby káva zůstávala teplá, držíte baňku (1) na ploše (9), ne odpojujíc kávovaru spínačem (8).

Pozor !

- ***Kdy odpadne nutnost v nahřívání baňky (1), mějte na paměti vypnout kávovar ustavením vypínače (8) do polohy «0».***
- ***Během přípravy kávy pod tlakem páry propouští se přes mletou kávu, proto nesmí se sklánět nad kávovarem , vyndávat držák filtru (2) a vytahovat filtr (3).***
- ***Chuť hotového nápoje záleží od kvality výchozího produktu, proto doporučuje se užívat dobře smažené a čerstve mlete zrna kávy***

ČIŠTĚNÍ A OBSLUHA

- Vždy odpojujte přístroj od elektrické sítí před čištěním.
- Dejte kávovaru plně vychladnout i propasírujte zevnější povrch vlhkou měkkou látkou.
- Pro odstranění znečištění použijte měkkých čisticích prostředků, nepoužívejte kovové kartáče i brousicí mycí prostředky.
- Promyjte všichni snimatelní části kolbu (1), držák filtru (2), filtr (3) teplou vodou s pracím prostředkem, opláchnete, propasírujte do sucha i vložte na místo.
- Ne ponořujte kávovar ve vodu nebo další kapaliny.
- Ne stavte kávovar v myčku pro nádobí.

ODSTRANĚNÍ USAZENINY

- Pravidelně čeřte kávovar od usazenin.
- Pro odstranění usazenin použijte doporučené prostředky, které lze si pořídci v obchodních centrech, i přísně následujte směrnicím na jejich adjustaci.
- Za odstranění usazenin pečlivě vysladťte kávovar. Proto naplníte nádržce (6) čistou vodou a ne zasýpajíc kávu, zapněte přístroj.
- Opakujte cyklus několikrát.

USCHOVÁNÍ

- Předtím, jak uklidit přístroj na uschování, přesvědčte se, že on odpojený od sítě a obraťte v autorizované servisní středisko. Nelze samostatně opravovat přístroj.
- Ne dovolujte dětí využívat vybavení jako hračku.
- Předepsané vybavení ne slouží pro použití dětí i lidí s omezenými možnostmi, pokud jen jim ne dané, tváří, odpovídající za jich bezpečnost, vyhovujíci i jasný jim předpisy o bezpečném používání vybavení i těch nebezpečí, které mohou vznikat při jeho nesprávném používání.
- Kávovar určený jen pro domácnostní aplikaci.

Technické charakteristiky
Napětí napájení: 230 V ~ 50 Hz
Výkon: 800 W
Kapacita vody: 6 šálků

Výrobce si vyhrazuje právo měnit technické charakteristiky přístrojů bez předchozího upozornění.

Životnost – 3 roka

Záruka
Podrobné záruční podmínky poskytne prodejce přístroje. Při uplatňování nároků během záruční lhůty je třeba předložit doklad o zakoupení výrobku.

Tento výrobek odpovídá požadavkům na elektromagnetickou kompatibilitu, stanoveným direktivou 89/336/EEC a předpisem 73/23/EEC Evropské komise o nízkonapěťových přístrojích.

УКРАЇНЬСКИЙ

КАВОВАРКА

ОПИС

1. Колба для кави
2. Тримач фільтра з проти крапельним клапаном
3. Багаторазовий фільтр
4. Фіксатор держателя фільтра
5. Кришка резервуара для води
6. Резервуар для води
7. Шкала рівня води
8. Клавіша включення /вимикання «I / 0»
9. Підставка для підігріву колби
10. Мірна ложка

Увага!

- ***Для додаткового захисту доцільно встановити в ланцюзі живлення пристрій захисного відключення (ПЗВ) з номінальним струмом спрацьовування, що не перевищує 30 мА, для установки ПЗВ зверніться до фахівця.***

ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

Перед використанням пристрою уважно прочитайте інструкцію по експлуатації. Зберігайте цей посібник протягом усього терміну експлуатації.

Неправильне поводження з пристроєм може призвести до його поломки, заподіяння шкоди користувачу або його майну.

- Перед першим включенням переконайтеся, що робоча напруга пристрою відповідає напрузі електричної мережі.
- Використовуйте тільки за його прямим призначенням.
- Не використовуйте пристрій поза приміщенням.
- Встановлюйте пристрій на сухій рівній поверхні, не ставте каварку на край столу.
- Не використовуйте каварку в безпосередній близькості від джерел тепла або відкритого полум'я.
- Не допускайте, щоб електричний шнур звисав зі столу, а також стежте, щоб він не торкався гарячих поверхонь.
- Щоб уникнути удару електричним струмом не занурюйте каварку, мережевий шнур або вилку мережевого шнура у воду або будь-які інші рідини.
- Не вмикайте каварку без води.
- Використовуйте каварку тільки при встановленій колбі для кави.
- Ніколи не залишайте працюючу каварку без нагляду.
- Не торкайтеся до корпусу каварки мокрими руками.
- Щоб уникнути опіку не торкайтеся гарячих поверхонь каварки в процесі приготування кави і відразу після виймання пристрою. Дайте каварці охолонути.
- Під час приготування кави вода під тиском пару проходить через мелену каву, тому забороняється нахилятися над каварквою, відкривати тримач фільтра і виймати знімний фільтр.
- Використовуйте тільки чисту холодну воду.
- Перед приготуванням нової порції кави, відключайте каварку не менше ніж на 5 хвилин, для її охолодження.
- Не знімайте колбу з підставки в процесі приготування кави.
- Не використовуйте колбу для інших цілей, не ставте її на електричні та газові плити, не використовуйте в мікрохвильових печах.
- Вимикайте пристрій від мережі перед чищенням або у випадку, якщо ви ним не користуєтесь.
- Відключаючи пристрій від мережі, не тягніть за шнур, а тримайтеся за вилку.
- При виявленні несправностей у пристрої або пошкодження мережевого шнура, відключіть його від мережі і зверніться в авторизований сервісний центр. Забороняється самостійно ремонтувати пристрій.
- Не дозволяйте дітям використовувати каварку в якості іграшки.
- Цей пристрій не призначений для використання дітьми та людьми з обмеженими можливостями, якщо тільки особою, яка відповідає за їх безпеку, їм не дано відповідні і зрозумілі їм інструкції про безпечне користування пристроєм і тієї небезпеки, яка може виникати при його неправильному використанні.
- Пристрій призначений тільки для побутового використання.

ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

Перед приготуванням кави проведіть цикл варіння, використовуючи тільки воду, не засипаючи каву у фільтр.

- Вийміть пристрій з упаковки.
- Наповніть колбу (1) чистою водою, приблизно наполовину.
- Відкрийте кришку (5) і вилийте воду з колби (1) в резервуар (6).
- Відкрийте тримач фільтра (2) і переконайтеся, що багаторазовий фільтр (3) встановлений. Закрийте тримач фільтра (2) до клацання фіксатора (4).
- Встановить колбу (1) на підставку (9).
- Вставте вилку мережного шнура в розетку і увімкніть каварку, встановивши ви вимикач живлення (8) в положення «I».
- Після того як в резервуарі (6) не залишиться води, вимкніть каварку, встановивши вимикач (8) в положення «0». Дайте пристрою охолонути протягом 5 хвилин і вилийте воду з колби (1).

ПРИГОТУВАННЯ КАВИ

- Відкрийте тримач фільтра (2), вставте знімний фільтр (3) в тримач.
- Мірною ложкою (10) відміряйте необхідну кількість меленої кави і засипте її в фільтр (3).
- Закрийте тримач фільтра (2) до клацання фіксатора (4).
- Відкрийте кришку (5) резервуара для води (6) і наповніть його до необхідного рівня холодною водою. Рівень води визначте за допомогою шкали (7) в залежності від того, скільки чашок кави Ви плануєте приготувати.
- Закрийте кришку (5), встановіть колбу (1) на підставку (9).
- Вставте вилку мережного шнура в розетку. Включіть каварку, перевівши вимикач (8) в положення «I», при цьому загориться світловий індикатор, і каварка почне працювати.
- Коли вся вода пройде через фільтр, вимкніть каварку, встановивши вимикач (8) в положення «0».
- Щоб кава залишалася гарячою, тримайте колбу (1) на підставці (9), не вимикаючи каварку вимикачем (8).

Увага!

- ***Коли відпаде необхідність у підігріві колби (1), не забудьте вимкнути каварку, перевівши вимикач (8) в положення «0».***
- ***Під час приготування кави вода під тиском пару проходить через мелену каву, тому забороняється нахилятися над каварквою, відкривати тримач фільтра (2) і виймати знімний фільтр (3).***
- ***Смак готового напою залежить від якості вихідного продукту, тому рекомендується використовувати добре прожарені і свіжомелені зерна кави***

ЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД

- Завжди відключайте пристрій від електромережі перед чищенням.
- Дайте каварці повністю охолонути і протріть зовнішні поверхні вологою м'якою тканиною.
- Для видалення забруднень використовуйте м'які чистячи засоби, не використовуйте металеві щітки і абразивні миючі засоби.
- Промийте всі знімні частини колбу (1), тримач фільтра (2), фільтр (3) теплою водою з нейтральним миючим засобом, ополосніть, протріть насухо і встановіть на місце.
- Не занурюйте каварку в воду або інші рідини.
- Не розмішуйте каварку в посудомийну машину.

ВИДАЛЕННЯ НАКИПУ

- Регулярно очищайте каварку від накипу.
- Для видалення накипу використовуйте рекомендовані засоби, які можна придбати в торговельній мережі, і суворо дотримуйтесь вказівок на їх упаковці.
- Після видалення накипу ретельно промийте каварку. Для цього залийте в резервуар (6) чисту воду і, не засипаючи кави, увімкніть пристрій.
- Повторите цикл кілька разів.

ЗБЕРІГАННЯ

- Перед тим, як прибрати пристрій на зберігання, відключіть його від електромережі і дайте йому повністю охолонути.
- Зберігайте пристрій у сухому прохолодному місці недоступному для дітей.

Технічні характеристики
Напруга живлення: 230 В ~ 50 Гц
Потужність: 800 Вт
Об'єм води: 6 чашок

Виробник залишає за собою право змінювати характеристики приладів без попереднього повідомлення.

Термін служби - 3 роки.

Гарантія
Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.

Даний виріб відповідає вимогам до електромагнітної сумісності, що пред'являються директивою 89/336/EEC Ради Європи й розпорядженням 73/23 EEC по низьковольтних апаратурах.

БЕЛАРУСКІ

КАВАВАРКА

АПІСАННЕ

1. Колба для кавы
2. Трымальнік фільтра з супрацькропельным клапанам
3. Шматразовы фільтр
4. Фіксатар трымальніка фільтра
5. Вечка рэзервуара для вады
6. Рэзервуар для вады
7. Шкала ўзроўня вады
8. Клавіша ўключэння/выключэння «I/0»
9. Падстаўка для падагрэву колбы
10. Мерная лыжка

Увага!

- ***Для дадатковай абароны мэтазгодна ўсталяваць у сетку сілкавання прыладу ахоўнага адключэння (ПАА) з намінальным токам спрацоўвання, які не перавышае 30 мА, для ўсталёўкі (ПАА) звярніцеся да адмыслоўца.***

ІНСТРУКЦЫЯ ПА ЭКСПЛУАТАЦЫІ

МЕРЫ БЯСПЕКІ

Перад выкарыстаннем прылады ўважліва прачытайце кіраўніцтва па эксплуатацыі. Захоўвайце даданае кіраўніцтва на працягу ўсяго тэрміну эксплуатацыі.

Няправільны зварот з прыладай можа прывесці да яе паломы, прычыненню шкоды карыстачу ці яго маёмасці.

- Перад першым уключэннем пераканайцеся, што працоўная напруга прылады адпавядае напрузе электрычнай сеткі.
- Выкарыстоўвайце прыладу толькі па яе прамым прызначэнні.
- Не выкарыстоўвайце прыладу па-за памяшканнямі.
- Усталёўвайце прыладу на сухой роўнай паверхні, не стаўце каварку на край стала.
- Не выкарыстоўвайце каварку ў непасрэднай блізкасці ад крыніц цяпла ці адкрытага полум'я.
- Не дапускайце, каб электрычны шнур звісав зі стоўпа, а таксама сачыце, каб ён не дакранаўся да гарачых паверхняў.
- У пазбяганне ўдару электрычным токам не апускайце каварку, сеткавы шнур ці вілку сеткавага шнура ў ваду ці любыя іншыя вадкасці.
- Не ўключайце каварку без вады.
- Выкарыстоўвайце каварку толькі пры ўсталяванай колбе для кавы.
- Ніколі не пакідайце працуючую каварку без нагляду.
- Не дакранайцеся да корпуса каварки мокрымі рукамі.
- Каб пазбегнуць апёку не торкайтеся да гарачых паверхняў каварки ў працэсі прыгатавання кавы і адразу пасля выключэння прылады. Дайце каварцы астыць.
- Прымайце всі знімні частини колбу (1), тримач фільтра (2), фільтр (3) теплою водою з нейтральним мючим засобом, ополосніть, протріть насухо і встановіть на місце.
- Не апускайце каварку ў ваду ці іншыя вадкасці.
- Не змяшчайце каварку ў пасудамыйную машыну.

ВЫДАЛЕННЕ ШУМАВІННЯ

- Рэгулярна чысьціце каварку ад шумавіння.
- Для выдалення шумавіння выкарыстоўвайце рэкамендаваныя сродкі, якія можна набыць у гандлёвай сетцы, і строга прытрымлівайцеся ўказанням на іх пакаванні.
- Пасля выдалення шумавіння старанна прамыйце каварку. Для гэтага залейце ў рэзервуар (6) чыстую ваду і, не засыпаючы каву, ключыце прыладу.
- Паўтарыце цыкл некалькі разоў.

ЗАХОЎВАННЕ

- Перад тым, як прыбраць прыладу на захоўванне, адключыце яе ад электрасеткі і дайце ёй цалкам астыць.
- Захоўвайце прыладу ў сухім прахладным месцы недаступным для дзяцей.

Тэхнічныя характарыстыкі
Напруга сілкавання: 230 В ~ 50 Гц
Магутнасць: 800 Вт
Аб'ём вады: 6 кубкаў

Вытворца пакідае за сабой права змяняць характарыстыкі прыбораў без папярэдняга паведамлення.

Тэрмін службы - 3 гады

Гарантыя
Падрабязнае апісанне умоў гарантыйнага абслугоўвання могуць быць атрыманы ў таго дылера, ў якога была набыта тэхніка. Пры звароце за гарантыйным абслугоўваннем абавязкова павінна быць прадстаўлена купчая альбо квітанцыя аб аплаце.

Даадзены выраб адпавядае патрабаванням ЕМС, якія выказаны ў дырэктыве ЕС 89/336/ЕЕС, і палажэнням закона аб прытрымліванні напружання (73/23 ЕЕС)

ЎЗБЕК

QAHVA QAYNATGICH

ASOSIY QISMLARI

1. Qahva qaynaydigan kolba
2. Tomchi tushirmaydigan klapan qo'yilgan filtr tutqichi
3. Ko'p marta ishlatiladigan filtr
4. Filtr tutgichi mahkamlagichi
5. Suv idish qopqog'i
6. Suv idishi
7. Suv miqdorini ko'rsatish chizig'i
8. Ishlatish/o'chirish tugmasi «I/0»
9. Kolba isitiladigan qo'ygich
10. O'lchov qoshig'i

Diqqat!

- *Qo'shimcha himoya qilish uchun jihoz elektr ta'minoti zanjiriga nominal ishlab ketadigan toki 30 mA dan oshmaydigan himoya o'chirish vositasi (HO'V) qo'yish to'g'ri bo'ladi. HO'Vni o'rnatish uchun mutaxassisga murojaat qiling.*

ISHLATISH QOIDALARI

XAVFSIZLIK QOIDALARI

Jihozni ishlatishdan oldin foydalanish qoidalarini diqqat bilan o'qib chiqing. Jihozni ishlatgan davringizda foydalanish qoidalarini saqlab olib qo'ying.

Jihoz noto'g'ri ishlatilganda buzilishi, foydalanuvchi lat yeyishi yoki uning mulkiga zarar yetishi mumkin.

- Birinchi marta ishlatishdan oldin jihoz ishlaydigan quvvat elektr tarmog'idagi quvvatga to'g'ri kelishini tekshirib ko'ring.
- Jihozni faqat mo'ljallangan maqsadiga qarab ishlating.
- Jihozni xonadan tashqarida ishlatmang.
- Jihozni quruq, tekis joyga qo'ying, qahva qaynatgichni stol chetiga qo'ymang.
- Qahva qaynatgichni o'zidan issiqlik chiqaradigan jihozlar, ochiq olov yaqiniga qo'ymang.
- Elektr shnuri stol chetidan osilib qolmasligi, issiq joylarga tegmasligi kerak.
- Elektr toki urmasligi uchun qahva qaynatgichni, elektr shnurini, elektr vilkasini suvga yoki boshqa suyuqlikka solmang.
- Qahva qaynatgichni suvsiz ishlatmang.
- Qahva qaynatgichni faqat qahva qaynatish kolbasi qo'yilgandan keyin ishlating.
- Hech qachon ishlab turgan qahva qaynatgichni qarovsiz qoldirmang.
- Qahva qaynatgich korpusini xo'l qo'l bilan ushlamang.
- Kuyib qolmaslik uchun qahva qaynayotganda va o'chirilishi bilan qahva qaynatgichning issiq joylariga qo'l tekkizmang.
- Qahva qaynayotganda bug' bosimi ko'targan suv maydalangan qahvadan o'tadi, shuning uchun qahva qaynatgich ustiga egilish, filtr tutgichini ochib yechiladigan filtrini olish ta'qiqlanadi.
- Faqat toza sovuq suv ishating.
- Yana qahva qaynatishdan oldin qahva qaynatgichni kamida 5 daqiqa o'chirib, sovutib oling.
- Qahva qaynayotganda kolbani qo'ygichdan olmang.
- Kolbani boshqa maqsadda ishlatmang, uni elektr, gaz plitaga qo'ymang, mikroto'lqinli pechkaga solmang.
- Tozalashdan oldin, ishlatilmayotgan vaqtda jixozni elektrdan ajratib qo'ying.
- Jihozni elektrdan ajratganda shnuridan emas, elektr vilkasidan ushlab torting.
- Biror joyi buzilganini bilsangiz yoki elektr shnuri shikastlangan bo'lsa elektrdan ajratib, ta'mirlatish uchun vakolatli xizmat markaziga olib boring.
- Bolalar jihozni o'yinchoq qilib o'ynashlariga ruxsat bermang.
- Jihoz bolalar va imkoniyati cheklangan insonlarning ishlatishi uchun mo'ljallanmagan, ularning xavfsizligi uchun javob beradigan shaxslar jihozni xavfsiz ishlatish qoidalarini to'liq va tushunarli qilib o'rgatgan va u noto'g'ri ishlatilganda qanday xavf bo'lishi mumkinligini tushuntirgan hollar bundan istisno qilinadi.
- Jihoz faqat xonadonda ishlatishga mo'ljallangan.

BIRINCHI MARTA ISHLATISHDAN OLDIN

Qahva qaynatishdan oldin qahva solmasdan, faqat suvning o'zini uch-to'rt marta qaynatib oling.

- Jihozni qutisidan chiqarib oling.
- Kolbaga (1)taxminan yarmiga etkazib toza suv soling.
- Qopqog'ini (5) ochib kolbadagi (1) suvni suv idishga (6) ag'daring.
- Filt tutgichini (2) ocching, ko'p marta ishlatiladigan filtr (3) qo'yilganini tekshirib ko'ring. Mahkamlagichdan (4) chiqillagan ovoz eshitilguncha filtr tutgichini (2) yoping.
- Kolbani (1) qo'ygichga (9) qo'ying.
- Elektr vilkasini rozetkaga ulang, ishlatish tugmasini (8) «I» tomonga o'tkazib qahva qaynatgichni ishlating.
- Suv idishda (6) suv qolmagandan keyin ishlatish tugmasini «0» tomonga o'tkazib qahva qaynatgichni o'chiring. 5 daqiqacha sovuganidan keyin kolbadagi (1) suvni to'kib tashang.

QAHVA QAYNATISH

- Filtr tutgichini (2) ocching, yechiladagin filtrni (3) tutgichga qo'ying.
- O'lchov qoshig'i (10) bilan keraklicha maydalangan qahva olib filtrga (3) soling.
- Mahkamlagichdan (4) shiqillagan ovoz eshitilguncha filtr tutgichini (2) yoping.
- Suv solinadigan idish (6) qopqog'ini (5) ocching, keraklicha suvvu suv soling. Qancha suv solinganini chiziqqa (7) qarab bilish mumkin, suvni necha finjon qahva damlamoqchi bo'lganingizga qarab solasiz.
- Qopqog'ini (5) yoping, kolbani (1) qo'ygichiga (9) qo'ying.
- Elektr shnurini rozetkaga ulang, Tugmasini (8) «I» tomonga o'tkazib qahva qaynatgichni ishlating, shunda ishlayotganini ko'rsatish chirog'i yonadi, qahva qaynatgich ishlay boshlaydi.
- Suvning hammasi filtrdan o'tganda ishlatish tugmasini (8) «0» tomonga o'tkazib qahva qaynatgichni o'chiring.
- Qahva qaynoq turishi uchun qahva qaynatgich tugmasini (8) bosib o'chirmay kolbani (1) qo'ygichdan (9) olmay turing.

Diqqat!

- *Kolba (1) qizib turishi kerak bo'lmasa ishlatish tugmasini (8) «0» tomonga o'tkazib qahva qaynatgichni o'chirish esingizdan chiqmasin.*
- *Qahva qaynayotganda bug' bosimi ko'targan suv maydalangan qahvadan o'tadi, shuning uchun qahva qaynatgich ustiga egilish, filtr tutgichini (2) ochib yechiladigan filtrni (3) olish ta'qiqlanadi.*
- *Tayyor qahvaning mazasi ishlatilgan mahsulotga bog'liq bo'ladi, shuning uchun yaxshi qovurilgan, yangi maydalangan qahva doni ishlatishni tavsiya etamiz.*

TOZALASH VA EHTIYOT QILISH

- Tozalashdan oldin jihozni albatta elektrdan uzib qo'ying.
- Qahva qaynatgich sovushini kutib turing, tashqarsini nam yumshoq mato bilan arting.
- Kir joylarini tozalash uchun yumshoq tozalash vositalari ishlatiladi, metall cho'tka, qirib tozalaydigan vositalarni ishlatmang.
- Kolbaning (1) yechiladigan qismlarini, filtr tutgichini (2), filtning (3) o'zini mo'tadil yuvish vositasi bilan iliq suvda yuving, chayib tashlang, quriguncha artib oling va joyiga biriktirib qo'ying.
- Qahva qaynatgichni suvga yoki boshqa suyuqlikka solmang.
- Qahva qaynatgichni idish yuvadigan mashinaga solmang.

QUYQANI TOZALASH

- Qahva qaynatgichni doyim quyqadan tozalab turing.
- Quyqani tozalash uchun savdoda sotiladigan, tavsiya qilingan vositalarni ishating, ularning qutisidagi tavsiyalarga qat'iy amal qiling.
- Quyqasi tozalangandan keyin qahva qaynatgichni yaxshilab yuvish tashlang. Buning uchun suv idishiga (6) toza suv quying, qahva solmasdan jihozni ishlating.
- YAna bir necha marta shunday qilib suv qaynatib oling.

SAQLASH

- Jihozni saqlashga olib qo'yishdan oldin elektrdan ajratib oling, sovushini kutib turing.
- Jihozni quruq, salqin va bolalarning qo'li yetmaydigan joyda saqlang.

Texnik xususiyatlari
Ishlaydigan elektr quvvati: 230 V ~ 50 Hz
Quvvati: 800 W
Suv sig'imi: 6 finjon

Ишлаб чиқарувчи олдиндан огоҳлантирмасдан жиҳоз хусусиятларини ўзгартириш ҳуқуқини сақлаб қолади.

Ishlash muddati 3 yil

Кафолат шартлари
Ушбу жиҳозга кафолат бериш масаласида ҳудудий дилер ёки ушбу жиҳоз харид қилинган компанияга мурожаат қилинг. Касса чеки ёки харидни тасдиқловчи бошқа бир молиявий ҳужжат кафолат хизматини бериш шарти ҳисобланади.

Ушбу жиҳоз 89/336/ЯЕС Кўрсатмаси асосида белгиланган ва Қўшилган Давлатлар Иттифоқи Комиссиясининг 73/23 ЭЭС) айтилган ЯХС талабларига мувофиқ келади.

Maxwell
моя первая любовь

Инструкция по эксплуатации

RUS Инструкция по эксплуатации 2
GB Manual instruction 3
DE Die betriebsanweisung 4
KZ Пайдалану нұсқасы 5
RO Instrucțiune de exploatare 6
CZ Návod k použití 7
UA Інструкція з експлуатації 8
BEL Інструкцыя па эксплуатацыі 9
UZ Фойдаланиш қоидалари 10

Кофеварка
MW-1653 BK

www.maxwell-products.com, www.maxwell-products.ru

GB
A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

DE
Das Produktionsdatum ist in der Seriennummer auf dem Schild mit technischen Eigenschaften dargestellt. Die Seriennummer stellt eine elfstellige Zahl dar, die ersten vier Zahlen bedeuten dabei das Produktionsdatum. Zum Beispiel bedeutet die Seriennummer 0606xxxxxxx, dass die Ware im Juni (der sechste Monat) 2006 hergestellt wurde.

RUS
Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

KZ
Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

RO
Data fabricării este indicată în numărul de serie pe tabelul cu datele tehnice. Numărul de serie reprezintă un număr din unsprezece cifre, primele patru cifre indicînd data fabricării. De exemplu, dacă numărul de serie este 0606xxxxxxx, înseamnă că produsul dat a fost fabricat în iunie (luna a asea) 2006.

CZ
Datum výroby spotřebiče je uveden v sériovém čísle na výrobním štítku s technickými údaji. Sériové číslo je jedenactimístné číslo, z nichž první čtyři číslice znamenají dobu výroby. Například sériové číslo 0606xxxxxxx znamená, že spotřebič byl vyroben v červnu (šestý měsíc) roku 2006.

UA
Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.

BEL
Дата вытворчасці вырабу паказана ў серыйным нумары на таблічке з тэхнічнымі данымі. Серыйны нумар прадстаўляе сабою адзінаццатизначнае лічыло, першыя чатыры лічбы якога абазначаюць дату вытворчасці. Напрыклад, серыйны нумар 0606xxxxxxx азначае, што выраб быў зроблен ў чэрвені (шосты месяц) 2006 года.

UZ
Mahsulot ishlab chiqarilgan muddat texnik xususiyatlari yozilgan yorliqdagi seriya raqamida ko'rsatilgan. Seriya raqami o'n bitta raqamdan iborat bo'ladi, birinchi to'rtta son ishlab chiqarilgan sanani bildiradi. Misol uchun, seriya raqami 0606xxxxxxx bo'lsa, mahsulot iyun (oltinchi oy) 2006 yili ishlab chiqarilgan bo'ladi.

© ООО ГОЛДЕР-ЭЛЕКТРОНИКС, 2011
© GOLDER-ELECTRONICS LLC, 2011